



Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

EGZAMIN MATURALNY 2011

JĘZYK NIEMIECKI

dla absolwentów klas dwujęzycznych

Kryteria oceniania odpowiedzi

MAJ 2011

HÖRVERSTEHEN (ROZUMIENIE ZE SŁUCHU)

Zadanie 1.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
1.1.	D
1.2.	C
1.3.	C
1.4.	B

Zadanie 2.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi (1 pkt)	Ocenianie
2.1.	<i>Weil die Eltern überzeugt waren, dass die Arbeit an ihnen hängen bleiben würde. / Weil die Eltern überzeugt waren, dass er die Pflichten (eines Hundebesitzers) nicht erfüllen würde.</i>	Wymaga się odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią usłyszanego tekstu.
2.2.	<i>Sie trösteten Greta und putzten den Raum.</i>	Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.
2.3.	<i>Mit einer Geburt. / Mit der Geburt eines Kindes.</i>	
2.4.	<i>Die Wohnung sah aus, als wäre dort ein Wirbelwind hindurchgeft. / Der Hund verschmutzte die Wohnung.</i>	Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.

Zadanie 3.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
A.	X
B.	
C.	
D.	X
E.	
F.	X
G.	
H.	X

Zadanie 4.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi (1 pkt)	Ocenianie (0 – 1 pkt)
4.1.	<i>Sie lassen sich nicht vorschreiben, wie sie zu denken haben. / Sie gehen ihre eigenen Wege.</i>	Wymaga się odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią usłyszanego tekstu. Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów. Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.
4.2.	<i>Sie lassen ihren Fantasien freien Lauf. / Sie wollen sich nicht in Denkschablonen pressen lassen.</i>	
4.3.	<i>Durch ausreichende Anregungen. / Man kann den Kindern (schon früh genügend) bunte Farben, Klänge und Gerüche anbieten.</i>	
4.4.	<i>So viel wie möglich selber ausprobieren. / Etwas selbst tun und begreifen.</i>	
4.5.	<i>Sie spielt eine äußerst geringe Rolle. / Sie ist eher hinderlich.</i>	
4.6.	<i>Die Kinder begeistern die Eltern. / Die Kinder machen die Eltern glücklich.</i>	
4.7.	<i>Durch reines „Verstandesdenken“. / Durch Kritik.</i>	
4.8.	<i>Eine liebevolle Atmosphäre.</i>	

SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (WYPOWIEDŹ PISEMNA STEROWANA)

Zadanie 5.

Schreiben Sie eine **Stellungnahme**, in der Sie

- erklären, was Sie unter dem Begriff „kreatives Chaos“ verstehen,
- das Engagement der Erwachsenen während der Entwicklung der Kreativität bei ihren Kindern beurteilen.

W zadaniu oceniana jest treść (7 punktów), kompozycja (6 punktów), jakość języka (7 punktów).

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Wymaga się pracy, w której zdający: – formułuje wypowiedź zgodną z poleceniem, tj. pisze opinię, w której uwzględnia wszystkie aspekty zawarte w poleceniu, tj. wyjaśnia, co rozumie pod pojęciem „kreatywny bałagan”, oraz ocenia (pozytywnie lub negatywnie) zaangażowanie rodziców w rozwój kreatywności u swoich dzieci. – przedstawia treści w sposób spójny i logiczny, wyraźna jest myśl przewodnia wypowiedzi.	0–7

KOMPOZYCJA	Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierze się pod uwagę następujące podkryteria: – konsekwentne przestrzeganie określonej formy wypowiedzi (opinia) z uwzględnieniem wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) – zachowanie właściwych proporcji między częściami pracy – stosowanie właściwego układu graficznego pracy – zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (150–200 słów). Jeśli praca liczy więcej niż 240 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.	0–6
JAKOŚĆ JĘZYKA	Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę następujące podkryteria: – stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie zaawansowanym – stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie zaawansowanym – zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy – stopień poprawności językowej pracy.	0–7

LESEVERSTEHEN (ROZUMIENIE TEKSTU CZYTANEGO)

Zadanie 6.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi. (1 pkt)	Ocenianie
6.1.	<i>Als erfolgreich. / Als reich. / Als strahlend.</i>	Wymaga się odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią przeczytanego tekstu.
6.2.	<i>Viele sind Friedensnobelpreisträger. / Sie sind Ikonen des Friedens, Selige, Ideale.</i>	
6.3.	<i>Dass sie Liebe und Respekt gegen Ego und Konsum eingetauscht haben. / Dass sie nachts zu spät (aus der Disco) nach Hause kommen. / Dass sie stundenlang an der Playstation sitzen.</i>	
6.4.	<i>Aufgrund ihrer Sehnsüchte und Ängste.</i>	Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.
6.5.	<i>Dass alles immer schlechter oder schwerer wird. / Dass sie keinen Einfluss auf ihre Zukunft haben.</i>	
6.6.	<i>Sie scheinen nicht zu wissen, wo es langgeht. / Man bezweifelt, dass sie wissen, was sie tun. / Sie sind keine Vorbilder.</i>	Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.
6.7.	<i>Die Forscher. / Die Wissenschaftler.</i>	
6.8.	<i>Die Mutter nährt den narzisstischen Traum der Jugendlichen.</i>	
6.9.	<i>Die typisch weibliche Eigenschaft. / Friedensliebe.</i>	
6.10.	<i>Die (körperliche) Nähe.</i>	

Zadanie 7.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
7.1.	B
7.2.	C
7.3.	D
7.4.	C
7.5.	C
7.6.	D
7.7.	B
7.8.	D

Zadanie 8.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi (1 pkt)
8.1.	<i>enorme / (sehr) große / beachtliche / beträchtliche</i>
8.2.	<i>fordert / nimmt ... ein / besetzt</i>
8.3.	<i>Gehirntraining / Gehirnschulung</i>
8.4.	<i>zeigte sich / stellte sich heraus / ergab sich / erwies sich</i>
8.5.	<i>hinausschieben / hinauszögern</i>

Zadanie 9.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
9.1.	A
9.2.	B
9.3.	A
9.4.	C
9.5.	D
9.6.	A
9.7.	D

SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (WYPOWIEDŹ PISEMNA)

Zadanie 10.

W zadaniu oceniana jest treść (7 punktów), kompozycja (7 punktów), bogactwo językowe (8 punktów) oraz poprawność językowa (8 punktów).

Zdający mógł zredagować wypowiedź na jeden z dwóch zaproponowanych w zadaniu tematów. Ocena pod względem kryterium treści jest powiązana z tematem, pozostałe kryteria (kompozycja, bogactwo językowe oraz poprawność językowa) są identyczne, niezależnie od tematu wybranego przez zdającego.

Temat 1.

Schreiben Sie **eine Geschichte**, in der ein Abenteuer mit einem Tier beinahe negativ verlaufen wäre, aber dann doch einen glücklichen Ausgang genommen hat.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Wymaga się pracy, w której zdający: – formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. pisze opowiadanie, w którym relacjonuje przygodę związaną ze zwierzęciem. Przygoda zapowiada się na niezbyt miłą, ale sprawy przyjmują pozytywny obrót – określa czas, miejsce wydarzeń i bohaterów – logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego – szczegółowo przedstawia wydarzenie główne – przekonująco opisuje reakcje ludzi lub/i przedstawia wnioski i konsekwencje wydarzenia.	0–7

Temat 2.

„In der heutigen Zeit haben Jugendliche keinen Bedarf an Vorbildern.“ Nehmen Sie Stellung zu dieser Behauptung und schreiben Sie **eine Erörterung**. Berücksichtigen Sie dabei den Einfluss von Vorbildern auf Jugendliche und illustrieren Sie Ihre Meinung durch Beispiele.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Wymaga się pracy, w której zdający: – formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. pisze rozprawkę, w której ustosunkowuje się do podanej opinii „In der heutigen Zeit haben Jugendliche keinen Bedarf an Vorbildern“, uwzględniając wpływ autorytetów na młodych ludzi oraz podając przykłady – prawidłowo formułuje tezę adekwatną do tematu – omawia temat, trafnie dobierając argumenty – dokonuje podsumowania tematu.	0–7

Pozostałe kryteria:

KOMPOZYCJA	Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierze się pod uwagę następujące podkryteria: – tworzenie wypowiedzi w pełni spójnej, harmonijnej, podporządkowanej wyraźnej myśli przewodniej – uwzględnienie wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) – zachowanie właściwych proporcji między częściami pracy – zachowanie pełnej konsekwencji w układzie graficznym pracy – zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (300–400 słów). Jeśli praca liczy więcej niż 480 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.	0–7
BOGACTWO JĘZYKOWE	Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę następujące podkryteria: – stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie zaawansowanym – stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie zaawansowanym – zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy.	0–8
POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Oceniając pracę pod względem poprawności językowej, oblicza się procent błędów w wypowiedzi zdającego. 8 pkt – błędy stanowiące od 0 do 1% liczby wszystkich wyrazów 7 pkt – błędy stanowiące powyżej 1%, nie więcej jednak niż 3% liczby wszystkich wyrazów 6 pkt – błędy stanowiące powyżej 3%, nie więcej jednak niż 5% liczby wszystkich wyrazów 5 pkt – błędy stanowiące powyżej 5%, nie więcej jednak niż 6% liczby wszystkich wyrazów 4 pkt – błędy stanowiące powyżej 6%, nie więcej jednak niż 8% liczby wszystkich wyrazów 3 pkt – błędy stanowiące powyżej 8%, nie więcej jednak niż 10% liczby wszystkich wyrazów 2 pkt – błędy stanowiące powyżej 10%, nie więcej jednak niż 15% liczby wszystkich wyrazów 1 pkt – błędy stanowiące powyżej 15%, nie więcej jednak niż 20% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 20% wszystkich wyrazów	0–8